

17b.G./

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Kibungu le 21 avril 1960.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED
Résidence du Ruanda.-
Territoire de Kibungu.-

M

(1) N° 1411/C.A.C./N.-

KIBUNGO

Réf. n° :



Annexe
Bijlage :

Objet
Voorwerp :

Situation Caisse.-

A Monsieur le Chef Gacinya

à

K A Z O .-

Monsieur le Chef ,

- Je constate que vous avez perçu, à la fin du mois de mars, seulement 5.600 frs pour la location des parcelles commerciales. Toutes les locations devront être payées pour la fin du mois d'avril.
- Toutes les taxes perçues au marché (bière, abattage, emplacement) sont insuffisantes. Sur 200550 frs prévus aux prévisions vous avez réalisé au 1^{er} trimestre 1960, 19.583 seulement. Vos comptes à la fin de 1960 vont se terminer par un déficit si vous ne veillez pas davantage à la réalisation de ces recettes.
- Veuillez me faire savoir d'où provient la somme 607.063 prise en recettes à l'article "Imprévus".
- Vous avez dépassé le crédit à l'article matériel et outillage service vétérinaire de 1.852 francs.
- Veuillez activer les remboursements pour prêt d'amélioration habitations.
- Veuillez dorénavant à la page "Récapitulation" ajouter:
 - en caisse au 1.1.1960 :
 - Total recettes au Livre de caisse:
 - Total dépenses au Livre de Caisse :

L'Administrateur de Territoire,
J. PETIT.-

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :Objet
Voorwerp :

- Nasaⁿze kugeza ukwezi kwa gatatu gushira warakiriye amafraⁿga 5.600 gusa y⁽¹⁾ ibyerekeye ibibaⁿza by'amaduka. Ndakumeⁿyesha yuko kugeza ukwezi kwa kaⁿe gushira ibibaⁿza byose bigomba kuba byararaⁿgije gushorwa.
- Imisogoⁿgero yose yakwa mw[']isoko ali iyi (inzoga, inka zibagwa, ibintu bitaⁿdikwa mw[']isoko, n'ibindi) ntihagije kugeza ubu. Ku mafraⁿga 200550 yategaⁿijwe muli uyu mwaka nasaⁿze hamaze kuboneka amafraⁿga 19.853 gusa mu gihembwe cya mberé cya 1960. Ntugeraⁿgeza kureba uko wakuⁿganyaga ayo mafraⁿga yose yategaⁿijwe umwaka wa 1960 uzajya gushira utakigira amafraⁿga nabusa.
- Menyesha abantu amafraⁿga 607.063 yaⁿditse muli recette kuli article " Imprévus" yaturutse.
- Ku mafraⁿga yategaⁿirijwe ibyerekeye kugura ibikoresho bya service vétérinaire umaze kureⁿzaho amafraⁿga 1.852 (article matériel et outillage).
- Gerageza kurihisha vuba amafraⁿga yagurijwe abantu ku byo kubaka amazu meza.
- Kuva ubu ku rupapuro " Récapitulation" wongeraho:
- amafraⁿga ali mw[']isaⁿduka tariki ya 1.1.1960:
- Total y'amafraⁿga yakiriwe yaⁿditse muli Livre de Caisse:
- Total y'amafraⁿga yakoreshejwe yaⁿditse muli Livre de Caisse.

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

Mb.G./

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Kibungu , le 21 avril 1960.-
de

RUANDA-URUNDI GEBIED
Résidence du Ruanda.-
Territoire de Kibungu.-

(1) N° 1411 /C.A.C./M.-

Réf. n° :

A Monsieur le Chef Gacinya

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

à
K A Z O .-

Situation Caisse.-

Monsieur le Chef ,

- Je constate que vous avez perçu, à la fin du mois de mars, seulement 5.600 frs pour la location des parcelles commerciales. Toutes les locations devront être payées pour la fin du mois d'avril.
- Toutes les taxes perçues au marché (bière, abattage, emplacement) sont insuffisantes. Sur 200500 frs prévus aux prévisions vous avez réalisé au 1^{er} trimestre 1960, 19.583 seulement. Vos comptes à la fin de 1960 vont se terminer par un déficit si vous ne veillez pas davantage à la réalisation de ces recettes.
- Veuillez me faire savoir d'où provient la somme 607.063 prise en recettes à l'article "Imprévus".
- Vous avez dépassé le crédit à l'article matériel et outillage service vétérinaire de 1.852 francs.
- Veuillez activer les remboursements pour prêt d'amélioration habitations.
- Veuillez dorénavant à la page "Récapitulation" ajouter:
 - en caisse au 1.1.1960 :
 - Total recettes au Livre de caisse :
 - Total dépenses au Livre de Caisse :

L'Administrateur de Territoire,
J. PETIT.-

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :Objet
Voorwerp :

- Nasañzē kugeza ukwezi kwa gatatu gushirā warakiriye amafraṅga 5.600 gusa⁽¹⁾ byerekeye ibibaṅza by'amaduka. Ndukumeyesha yuko kugeza ukwezi kwa kañe gushira ibibaṅzā byose bigomba kuba byararaṅgije gusorerwa.
- Imisogoṅgero yose yakwa mw'isoko ali iyi (inzoga, inka zibagwa, ibintu bitandikwa mw'isoko, nibindi) ntihagije kugeza ubu. Ku mafraṅga 200550 yategarijwe muli uyu mwaka nasañze hamaze kubonuka amafraṅga 19.853 gusa mu gihembwe cya mberē cya 1960. Ntagerageza kureba uko wakuṅanya ayo mafraṅga yose yategarijwe umwaka wa 1960 uzajya gushira utakigira amafraṅga n'abusa.
- Meyesha ahanu amafraṅga 607.063 yanditse muli recette kuli article " Imprévu" yaturutse.
- Ku mafraṅga yategarijwe ibyerekeye kugura ibikoresho bya service vétérinaire umaze kurezaho amafraṅga 1.852 (article matériel et outillage).
- Gerageza kurihisha vuba amafraṅga yagurijwe abantu ku byo kubaka amazu meza.
- Kuva ubu ku rupapuro " Récapitulatio" wongeraho:
- amafraṅga ali mw'isaduka tariki ya 1.1.1960:
- Total y'amafraṅga yakiriwe yanditse muli Livre de Caisse
- Total y'amafraṅga yakoreshejwe yanditse muli Livre de Caisse.

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numéro — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.